



IL DIRETTORE E IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

VISTO lo Statuto di IMT Alti Studi Lucca, emanato con Decreto n. 01089(52).I.2.06.03.08 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 233 del 6 ottobre 2011;

VISTO il Regolamento sugli incarichi e sui rapporti di lavoro in ambito amministrativo;

VISTO il D.lgs. 30 aprile 2001 n. 165, art. 7, comma 6;

VISTA la necessità di far fronte alle esigenze collegate alla revisione e traduzione di testi scientifici in ambito storico-artistico per il progetto Lucca Capitale, all'interno di IMT Lab;

ACCERTATA l'impossibilità di reperire personale con professionalità simili nelle graduatorie vigenti di IMT relative a concorsi e selezioni per posizioni a tempo indeterminato e determinato;

ACCERTATA l'impossibilità oggettiva di utilizzare il personale di ruolo in servizio con compiti di traduzione presso l'Istituto;

ACCERTATA la copertura finanziaria sul capitolo "CA.04.41.10.07.01 - Co.co.co. scientifiche e di supporto alla ricerca" del Bilancio di Previsione 2014

DECRETANO

per quanto di rispettiva competenza,

Articolo 1 - Avvio procedura

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa per le attività di editing e traduzione dall'italiano all'inglese di testi scientifici, articoli, libri e proposte progettuali nel settore della Storia dell'Arte. L'incarico si svolgerà sotto la direzione e il coordinamento della Prof.ssa Maria Luisa Catoni, professore di II fascia di IMT Alti Studi Lucca.

Articolo 2 - Pubblicazione

L'avviso di selezione è pubblicato all'Albo on line e sul sito web dell'Istituto http://www.imtlucca.it/administration/job_opportunities/index.php.

Articolo 3 - Costo e Capitolo

I costi della procedura di selezione e del conseguente contratto di collaborazione sono imputati sul capitolo "CA.04.41.10.07.01 - Co.co.co. scientifiche e di supporto alla ricerca" del Bilancio di Previsione 2014 di IMT.

Articolo 4 - Attività, profilo, requisiti

Oggetto: La collaborazione è per il ruolo di esperto in attività di editing e traduzione dall'italiano all'inglese di testi scientifici, articoli, libri e proposte progettuali a livello nazionale, europeo e internazionale nel settore dell'Archeologia e della Storia dell'Arte. I testi da tradurre saranno forniti dal responsabile del coordinamento che procederà a supervisionare il lavoro intervenendo per segnalare eventuali urgenze e/o stili da seguire nella traduzione.



Profilo e attività:

La persona idonea a ricoprire il ruolo deve occuparsi della traduzione di testi dall'italiano all'inglese inerenti il settore della Storia dell'Arte e dell'Archeologia, come indicato nell'oggetto.

Pertanto, la conoscenza approfondita della storia dell'arte e l'esperienza nelle traduzioni del settore sono da considerarsi un requisito indispensabile.

Luogo: Le attività saranno svolte principalmente a distanza; eventualmente potranno essere previsti degli incontri con il responsabile del coordinamento presso le sedi di IMT Alti Studi Lucca.

Requisiti di ammissione

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti, pena esclusione:

- *Diploma di laurea vecchio ordinamento o specialistica o magistrale nei seguenti settori Archeologia o Storia dell'arte o affini. In caso titolo di titolo di studio conseguito all'estero, l'Amministrazione verificherà che il corso di studi abbia una durata quadriennale o quinquennale equivalente al percorso di studi italiano.*
- *Madrelingua inglese*
- *Esperienza professionale consolidata nella traduzione e revisione testi del settore storico-artistico*

Articolo 5 - Inquadramento contrattuale, corrispettivo e durata

- **Tipologia di contratto:** Collaborazione Coordinata e Continuativa
- **Durata:** 6 mesi
- **Importo:** € 7.500,00 lordo prestatore

Articolo 6 - Modalità e termini di presentazione delle domande

I candidati devono compilare la form on line inserendo in allegato il proprio curriculum vitae dettagliato e un documento di riconoscimento valido, all'indirizzo IMT http://www.imtlucca.it/administration/job_opportunities/current_job_opportunities.php, entro e non oltre il

25 luglio 2014, ore 12:00.

Articolo 7 – Selezione

La selezione, a cura di apposita commissione esaminatrice nominata dal Direttore Amministrativo, consiste in un colloquio che verterà sulle attività, competenze e conoscenze, anche linguistiche, richieste per il ruolo.

La valutazione dei titoli (CV con elenco delle precedenti esperienze professionali in traduzione testi scientifici e personale lettera di presentazione) è finalizzata esclusivamente alla formulazione del giudizio di ammissione al colloquio.

Il colloquio si svolgerà presso la sede di IMT Lucca, sita in piazza San Ponziano 6, il giorno **29 luglio 2014** a partire dalle ore **10:00**. Su richiesta, sarà possibile effettuare anche colloqui via skype.



ISTITUTO
ALTI STUDI
LUCCA

Decreto congiunto IMT Rep. n. 02482(18).VII.1.10.07.14
Rep. Albo on line 02483(199).I.7.10.07.14

Eventuali variazioni del calendario della prova saranno rese note esclusivamente sul sito di IMT all'indirizzo http://www.imtlucca.it/administration/job_opportunities/index.php. Non saranno effettuate comunicazioni personali ai candidati. La mancata presentazione nel giorno e nell'ora indicati implica la rinuncia a partecipare alla procedura.

Gli esiti della selezione saranno pubblicati all'Albo on line e sul sito dell'Istituto all'indirizzo http://www.imtlucca.it/administration/job_opportunities/index.php.

Lucca, 10 luglio 2014

Il Direttore
IMT Alti Studi Lucca
Prof. Alberto Bemporad
(f.to Alberto Bemporad)

Il Direttore Amministrativo
IMT Alti Studi Lucca
Dott. Daniele Altamore
(f.to Daniele Altamore)